

Brief Communications

A propos de Mme Ariane Macdonald, "Une lecture des P. T. 1286, 1287, 1038, 1047 et 1290. Essai sur la formation et l'emploi des mythes politiques dans la religion royale de Sron-bcan sgampo" (*Etudes tibétaines dédiées à la mémoire de Marcelle Lalou*, Paris, 1971, pp. 190-391).

Amy Heller

Etant devenue élève de Mme Ariane Macdonald en 1977, il m'a été indispensable de lire ses travaux antérieurs, notamment son article sur l'histoire et les pratiques religieuses de l'époque royale. Cet article est extrêmement dense, d'une grande envergure, et ne comporte pas d'index. Je m'y suis perdue plus d'une fois. A la troisième lecture, en 1982, au retour du colloque du IATS à New York, j'ai établi une sorte de *dkar chag*, afin de pouvoir m'y repérer plus facilement à l'avenir. Cet index reflète, évidemment, mes préoccupations tibétologiques d'alors et ne saurait en aucun cas être exhaustif. J'ai simplement noté les sujets qui m'intéressaient et la page où ils ont fait l'objet de discussion, ainsi que les pages où commence la discussion de chaque manuscrit de Tun Huang. Au cours des années suivantes, plusieurs collègues m'ont demandé de leur prêter cette liste et l'ont trouvé utile. Avec la parution récente de la série "Tibetica Antiqua" de Monsieur Stein, et surtout de son article "Tibetica Antiqua III A propos du mot *gtsug-lag* et de la religion indigène" (BEFEO, LXXIV, 1985, pp. 83-133), le débat s'ouvre pleinement. La relecture de l'article de Mme Macdonald s'imposera pour certains, afin de confronter les analyses divergeantes de Monsieur Stein et Mme Macdonald. Dans l'espoir que cela puisse faciliter la lecture du plus grand nombre de nos collègues, voici donc, un *dkar chag* ad-hoc.

Quelques-unes des références particulièrement utiles (cf. aussi, bibliographie de l'article):

A.M. Blondeau, "Les religions du Tibet", *Encyclopédie de la Pléiade*, Histoire des Religions, v. III, Paris, 1976, pp. 233-329.

M. Lalou, "Catalogue des principautés du Tibet ancien", J. A., 1965, pp. 190-215.

- L. Petech, "Glosse agli Annali de Tun-huang, R. S. O., pp. 241-277.
- R. A. Stein, *Les Tribus anciennes de marches sino-tibétaines, légendes, classifications et histoire*, Paris, 1959.
- R. A. Stein, " 'Saint et divin', un titre tibétain et chinois des rois tibétains," J. A., 1981, pp. 231-275.
- R. A. Stein, "Tibetica Antiqua I," BEFEO, LXXII, 1983, pp. 149-236.
- R. A. Stein, "Tibeta Antiqua II," BEFEO, LXXIII, 1984, pp. 257-272.
- T. Takeuchi, "A passage from the *Shih-chi* in the *Old Tibetan Chronicle*," *Soundings in Tibetan Civilization*, New Delhi, 1985, pp. 135-146.
- G. Uray, "Notes on a Chronological Problem in the *Old Tibetan Chronicle*," A. O., 1968, pp. 289-299.
- G. Uray, "The Annals of the 'A-Zha Principality'," *Proceedings of the Csoma de Körös Symposium*, Budapest, 1978, pp. 541-578.
- Chos 'jug pa'i sgo - 1er chos 'byung / Bsod nams rtse mo Kha byang Bon po* Bib. Nat. 493 2e moitié 14e siècle.

La pagination pour l'article est la suivante:

195. Passim P. T. 1286. Épouses aux 4 frontières, catalogue des principautés, l'origine du premier roi du Tibet.
207. (et *Tribus*, p. 58). Jeu de dés pour diviser le royaume d'origine.
- 208, n. 82. *Srog phrag g.yas byas*.
209. *Lha bsang gar bu - bsangs*. Nourriture pour le premier dieu-roi, assimilé à un dieu du sol/dieu-montagne (n. 84).
- 212, n. 92. *Bshad mdzod yid bzhin nor bu*, Copenhague, Delhi. Récit des origines du roi d'après légendes Bon po.
-

214. Passim P. T. 1038.
215. Gnod sbyin Dza.
219. Bon — en tant que religion organisée —ne paraît pas antérieure au X^ee siècle.
219. Passim P. T. 1287, "La Grande Chronique."
- 236–248. Conflit entre Khyung po Spun sad et Seng go Myi chen, cf. Takeuchi, IATS Seminar 1982, selon qui ce passage représenterait une adaptation tibétaine d'une anecdote du *Shih-chi*.
254. Sacrifice de 100 chevaux sur la tombe du ministre Dba (PT 1287, lignes 264–274).
257. Bogaslovskii, le fief revient au *btsan po* en cas de déshérence. Ici, n. 261, c'est plutôt que la terre était cédée à titre héréditaire au groupe familial.
271. Passim—discussion de P. T. 1047, texte de divination, daterait du règne de Srong btsan sgam po.
275. Attestation de divinité qui s'incarne dans un médium (ici, pour expliquer comment effectuer divination par planches).
276. Le dieu guerrier *dgra bla*. Les oracles ne paraissent pas être attribués à un médium en transe.
281. Divination, textes d'influences chinoises, indiennes non-bouddhiques et PT 1045 (divination par le cri du corbeau).
291. Analyse textuel de PT 1047, daterait de 640–643.
292. Sens pour *gsas*—technique magico-religieuse (Bon) et les exécutants—hommes et femmes—de ces techniques.
296. P. T. 1051.
297. Inscription de Rkong po.
 1^{er} édit—sous Khri srong lde btsan (755/56-ca. 797).
 2^e édit—sous Khri lde srong btsan (Mu tig btsan po 799–804).
Sku bla: divinité montagne. *Sku lha* = *sku bla* dans ce contexte.
-

301. *Sku bla (lha) skye lha* et les '*go ba'i lha lnga*—relation tardive et ancienne.
Liste alternative des '*go ba'i lha lnga*.
303. Définition *sku bla*
A) divinités montagnes.
B) ancêtres et supports du principe vital des rois (*srog ou bla*).
C'est pourquoi rites d'enterrement royaux ds. des "montagnes" (mot qui désigne la tombe).
304. Maintien du culte du *sku bla* donne droit aux privilèges officiels. Diffusion étendue—chez les 'A zha (cf. Uray, et Petech, "Nugae tibeticae," R. S. O. 1956, pp. 291-294).
305. Offrandes: flèches avec soieries, or, turquoises, graines, *chang*, viande cuite (*gsur*), sacrifice cu mouton, cheval, yak.
306. Offrande: *lha bsangs* (cf. P. T. 239).
309. Résultats: le prestige de la personne royale, sa santé, la stabilité du royaume et du gouvernement, l'absence de maladies pour les hommes et le bétail, l'abondance de la nourriture (discussion retourne à la Chronique).
314. Un rouge et un noir barrent le chemin de Padmasambhava (?prototype de *srung ma dmar nag*).
317. Passim P. T. 1290.
335. La littérature Bon po s'appuie sur la tradition déjà en vigueur au IXe siècle.
335. Passim P. T. 1038, analyse parallèle avec la Chronique et al.
336. Roi—descendant d'un dieu *phyva*, doué de '*phrul* et *byin*.
337. Définition '*phrul*—pouvoirs surhumains.
339. Définition *byin*—la source de la force guerrière des rois, une splendeur, ou "éclat" divin.
340. *Gtsug*.
-

347. L'édit de Bsam yas contient la promesse solennelle de Khri srong lde btsan de faire adopter la religion bouddhique et l'engagement de la faire pratiquer par ses descendants—édit religieux, pas de portée politique. Ce n'est pas (encore) la religion officielle du Tibet.
350. *Gtsug*, la loi du ciel et de la terre (=l'ordre divin).
353. *Gtsug*, ordre de l'univers.
357. *Gtsug*, ordre du monde, pivot de la religion royale lié à une cosmogonie-relation du dieu et la montagne au caractère divin des éléments du paysage, en premier les montagnes.
358. Passim I. O. 735 et I. O. 733.
361. Offrande de *gtor ma* I. O. 733 (=Thomas, AFL, III, 1. 45–51).
366. Post-mortem-paradis (pays de joie) en attendant la résurrection.
367. *Gtsug*, vision totale du monde, de l'espace et du temps qui commandait l'attitude de ses adeptes face à la vie et à la mort.
369. Offrandes des animaux, note 604, attestés ds. PT 126, 2 et, pp. 305–306 (infra) pas de karma, justice ou injustice sociale.
370. Égalité fondée sur une distribution égale des ressources.
370. N. 609, cérémonie de nourriture post-mortem bouddhiste, à relier avec *cha bsur?* (Panglung Rinpoche, 1982 IATS seminar) 'Phrul gyi bhik shu—M. Stein annonce un article sur ce texte célèbre.
373. Lalou, "A Tun-huang prelude to the Karaṇḍavyūha" (1938); Stein, "Un document relatif au rituel funéraire des Bon-po tibétains," (P. T. 239).
376. N. 620, Srong btsan sgam po—législateur attesté par sources tibétaines et chinoises.
377. Faits législatifs: p.e. égalisation des ressources. Srong btsan sgam po: codificateur du *Gtsug*.
380. Passim, influence chinoise dans l'élaboration du *Gtsug*.
-

383. Confucianisme a été la première grande religion connue au Tibet.
385. N. 656, Bouddhisme introduit de Chine; cf. 648 A. D., Srong btsan sgam po envoya un corps d'armée pour venir au secours d'un pèlerin chinois en Inde
387. Justification des conquêtes militaires, le droit des *btsan po* à soumettre les 4 orient.
388. Détourner au profit du bouddhisme la terminologie du *Gtsug* et le prestige qui y était attaché.
Oeuvre des *gter ston*—Srong btsan sgam po/Avalokitesvara = propagateur du Bouddhisme.
-